



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

TDA

and other conditions of employment and the power to make the definitions, minimum rates of remuneration

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Price 10c Prys

Overseas 15c Oorsee

POST FREE—POSVRY

VOL. 71.]

CAPE TOWN, 26TH MAY, 1971.

KAAPSTAD, 26 MEI 1971.

[No. 3117.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 886.

26th May, 1971.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 40 of 1971: Mines and Works Amendment Act, 1971.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 886.

26 Mei 1971.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 40 van 1971: Wysigingswet op Myne en Bedrywe,
1971.

Act No. 40, 1971

MINES AND WORKS AMENDMENT ACT, 1971.

ACT

To amend the provisions of the Mines and Works Act, 1956, as to the definitions, the penalties, minimum rates of remuneration and other conditions of employment and the power to make regulations; and to provide for incidental matters.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 14th May, 1971.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 27 of 1956, as amended by section 1 of Act 51 of 1959, section 1 of Act 46 of 1964, section 1 of Act 91 of 1965 and section 1 of Act 42 of 1968.

1. Section 1 of the Mines and Works Act, 1956 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for paragraph (f) of the definition of "works" of the following paragraph:

"(f) the drying or calcining of any source material as defined in the Atomic Energy Act, 1967 (Act No. 90 of 1967);".

Amendment of section 4 of Act 27 of 1956, as amended by section 5 of Act 46 of 1964.

2. Section 4 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (2) of the following paragraph:

"(a) When an inspector who tries a person under subsection (1) finds such person guilty, he may impose upon him a fine not exceeding thirty rand and, in default of payment of the fine, shall inform the employer of the person convicted of the amount of the fine so imposed."

Amendment of section 6 of Act 27 of 1956, as amended by section 7 of Act 46 of 1964.

3. Section 6 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) Any person summoned as is contemplated in subsection (1) or (2) who fails, without reasonable excuse, to comply with the terms of the summons, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months."

Substitution of section 10 of Act 27 of 1956, as substituted by section 4 of Act 42 of 1968.

4. The following section is hereby substituted for section 10 of the principal Act:

"Applica-
tion of
regulations
relating to
minimum
rates of
remunera-
tion in
respect of
overtime

10. (1) If, after consultation with the Minister of Labour, and after giving thirty days' notice in writing of his intention to do so to the owner of any mine or works and after considering the representations, if any, by any such owner, the Minister is of the opinion that in respect of employees in any occupation at that mine or works, minimum rates of remuneration and other conditions of employ-

WYSIGINGSWET OP MYNE EN BEDRYWE, 1971

Wet No. 40, 1971

WET

Tot wysiging van die bepalings van die Wet op Myne en Bedrywe, 1956, betreffende woordbepalings, die strawwe, minimum skale van besoldiging en ander diensvoorwaardes en die bevoegdheid om regulasies uit te vaardig; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)

(Goedgekeur op 14 Mei 1971.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur paragraaf (f) van die omskrywing van „bedryf” deur die volgende paragraaf te vervang:

„(f) die droog of kalsinering van ’n bronmateriaal soos in die Wet op Atoomkrag, 1967 (Wet No. 90 van 1967), omskryf;”.

Wysiging van artikel 1 van Wet 27 van 1956, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 51 van 1959, artikel 1 van Wet 46 van 1964, artikel 1 van Wet 91 van 1965 en artikel 1 van Wet 42 van 1968.

2. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) Wanneer ’n inspekteur wat iemand ingevolge subartikel (1) verhoor, hom skuldig bevind, kan hy hom ’n boete van hoogstens dertig rand opleë en, by wanbetaling van die boete, moet hy die werkgever van die veroordeelde van die bedrag van die aldus opgelegde boete in kennis stel.”.

Wysiging van artikel 4 van Wet 27 van 1956, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 46 van 1964.

3. Artikel 6 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

„(3) Iemand wat nadat hy soos in subartikel (1) of (2) bedoel gedagvaar is, sonder redelike verskoning in gebreke bly om die voorskrifte van die dagvaarding na te kom, is aan ’n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met ’n boete van hoogstens vyftig rand of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir ’n tydperk van hoogstens drie maande.”.

Wysiging van artikel 6 van Wet 27 van 1956, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 46 van 1964.

4. Artikel 10 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Toepassing van regulasies betreffende minimum skale van besoldiging ten opsigte van oortyd en minimum 10. (1) Indien, na oorlegpleging met die Minister van Arbeid, en nadat hy dertig dae skriftelik kennis van sy voorneme om dit te doen aan die eienaar van ’n myn of bedryf gegee het en nadat hy die vertoë, as daar is, van so ’n eienaar oorweeg het, die Minister van oordeel is dat ten opsigte van werknemers in die een of ander beroep by daardie myn of bedryf, minimum skale van besoldiging en ander

Vervanging van artikel 10 van Wet 27 van 1956, soos vervang deur artikel 4 van Wet 42 van 1968.

Act No. 40, 1971

MINES AND WORKS AMENDMENT ACT, 1971.

and to
minimum
number of
days of
paid leave
and sick
leave.

ment are not usually regulated by means of an agreement between the employer and one or more trade unions, or are less favourable than the minimum rates of remuneration and other conditions of employment prescribed in terms of regulations made under section 12 (1) (u) or (v), he may by notice in writing to such owner, apply any or all of the said regulations in respect of the employees in such occupations at such mine or works with effect from a date to be specified in such notice.

(2) The Minister may at any time amend, vary or revoke any notice served under subsection (1)."

Amendment of
section 12 of Act
27 of 1956, as
amended by
section 11 of Act
46 of 1964,
section 3 of Act
91 of 1965 and
section 6 of Act
42 of 1968.

5. Section 12 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution in subsection (1) for the word "Governor-General" of the words "State President";
- (b) by the insertion in the said subsection after paragraph (r) of the following paragraphs:

"(s) the number of hours and the number of shifts during any specified period which employees may work or be permitted to work in and at mines or works and the travelling time taken up in getting employees from the shaftheads or other entrances to mines to their working places at the commencement of their shift and back again to the shaftheads or other entrances to mines at the conclusion of their shift;

(t) the keeping of records relating to employees in and at mines or works;

(u) the minimum rates of remuneration in relation to ordinary rates of remuneration to be paid to employees in and at mines or works in respect of overtime or work on any of the days referred to in section 9 (1);

(v) the minimum number of days of paid leave and sick leave to which employees in and at mines or works shall be entitled and the conditions and circumstances under which such leave shall be granted;";

- (c) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) Different regulations may be made in respect of different Provinces, areas or mining districts of the Republic or in respect of different mines or classes of mines or different works or classes of works or for different working places or localities in or at mines or works or for different classes or groups of employees or for employees of different ages or in different occupations."; and

- (d) by the addition of the following subsection:

"(5) No regulation made under subsection (1) (u) or (v) shall apply in respect of employees in any occupation at any mine or works unless so applied by the Minister in terms of section 10."

Amendment of
section 13 of Act
27 of 1956.

6. Section 13 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

"(4) When and so long as such rules are so posted up they shall, so long as they are legible and until they are so disallowed, and save in so far as they are so altered, have

WYSIGINGSWET OP MYNE EN BEDRYWE, 1971.

Wet No. 40, 1971

getal dae diensvoorwaardes nie gewoonlik deur middel van 'n
van betaalde ooreenkoms tussen die werkgever en een of meer
verlof en vakverenigings gereël word nie, of minder gunstig
siekteverlof. is as die minimum skale van besoldiging en ander
diensvoorwaardes wat voorgeskryf word ingevolge
regulasies kragtens artikel 12 (1) (u) of (v) uitge-
vaardig, kan hy by skriftelike kennisgewing aan
daardie eienaar enige van of al die bedoelde regu-
lasies toepas ten opsigte van die werknemers in
sodanige beroepe in daardie myn of bedryf met
ingang van 'n datum wat in bedoelde kennisgewing
vermeld word.

(2) Die Minister kan 'n kragtens subartikel (1)
bestelde kennisgewing te eniger tyd wysig, verander
of intrek."

5. Artikel 12 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur in subartikel (1) die woord „Goewerneur-generaal”
deur die woord „Staatspresident” te vervang;

(b) deur die volgende paragrawe in genoemde subartikel
na paragraaf (r) in te voeg:

„(s) die getal ure en die getal skofte gedurende 'n be-
paalde tydperk wat werknemers mag werk of
toegelaat mag word om te werk in of by myne of
bedrywe en die reistyd wat in beslag geneem word
om werknemers aan die begin van hul skof van die
skaghoofde of ander ingange tot myne na hul
werkplekke te bring en weer aan die end van hul
skof by die skaghoofde of ander ingange tot myne
terug te bring;

(t) die hou van aantekeninge met betrekking tot
werknemers in en by myne of bedrywe;

(u) die minimum skale van besoldiging in verhouding
tot gewone skale van besoldiging wat aan werk-
nemers in en by myne of bedrywe ten opsigte van
oortyd of werk op enige van die dae genoem in
artikel 9 (1) betaal moet word;

(v) die minimum getal dae van betaalde verlof en
siekteverlof waarop werknemers in en by myne of
bedrywe geregtig is en die voorwaardes waarop en
omstandighede waaronder sodanige verlof toege-
staan word;”;

(c) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te ver-
vang:

„(3) Verskillende regulasies kan met betrekking tot
die verskillende provinsies, gebiede of myndistrikte van
die Republiek, of met betrekking tot verskillende myne
of klasse myne of verskillende bedrywe of klasse
bedrywe of vir verskillende werkplekke of lokaliteite
in of by myne of bedrywe of vir verskillende klasse of
groepe werknemers of vir werknemers van verskillende
ouderdomme of in verskillende beroepe uitgevaardig
word.”; en

(d) deur die volgende subartikel by te voeg:

„(5) 'n Kragtens subartikel (1) (u) of (v) uitge-
vaardigde regulasie geld nie ten opsigte van werk-
nemers in 'n beroep by 'n myn of bedryf tensy dit deur
die Minister ingevolge artikel 10 aldus toegepas is
nie.”.

6. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-
artikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

„(4) Wanneer en solank bedoelde reëls aldus aangeplak
is, het dit, solank dit leesbaar is en totdat dit aldus verwerp
word, en behoudens vir sover dit aldus gewysig word,

Wysiging van
artikel 12 van
Wet 27 van 1956,
soos gewysig deur
artikel 11 van
Wet 46 van 1964,
artikel 3 van Wet
91 van 1965 en
artikel 6 van Wet
42 van 1968.

Wysiging van
artikel 13 van
Wet 27 van 1956.

Act No. 40, 1971

MINES AND WORKS AMENDMENT ACT, 1971.

the same force and effect as the regulations, and any person who contravenes or fails to comply with any such rule, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months."

Substitution of section 14 of Act 27 of 1956.

7. The following section is hereby substituted for section 14 of the principal Act:

"Obtaining of certificate of competency fraudulently. 14. Any person who obtains or attempts to obtain any certificate of competency under the regulations by means of fraud, false pretences or any false document shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred and fifty rand or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months, and any certificate so obtained shall on such conviction *ipso facto* lapse."

Substitution of section 15 of Act 27 of 1956.

8. The following section is hereby substituted for section 15 of the principal Act:

"Endangering safety or causing serious bodily injury. 15. If any person is guilty of any act or omission whereby in or at any mine, works or machinery—
(a) the safety of any other person is endangered or likely to be endangered; or
(b) serious bodily injury is caused to any other person,
he shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of an offence referred to in paragraph (a), to a fine not exceeding five hundred rand or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding twelve months, and in the case of an offence referred to in paragraph (b), to a fine not exceeding one thousand rand or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding twenty-four months."

Substitution of section 17 of Act 27 of 1956.

9. The following section is hereby substituted for section 17 of the principal Act:

"Penalties when not expressly provided for. 17. If any person is convicted of any offence against this Act for which no penalty is expressly provided, he shall be liable on such conviction to a fine not exceeding three hundred rand or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding twelve months."

Short title and commencement.

10. This Act shall be called the Mines and Works Amendment Act, 1971, and shall come into operation upon a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

WYSIGINGSWET OP MYNE EN BEDRYWE, 1971.

Wet No. 40, 1971

dieselfde regs krag en gevolg as die regulasies, en iemand wat so 'n reël oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande."

7. Artikel 14 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van
artikel 14 van
Wet 27 van 1956.

„Verkryging van bevoegdheidssertifikaat op bedrieglike wyse. 14. Iemand wat 'n bevoegdheidssertifikaat kragtens die regulasies verkry of poog te verkry deur middel van bedrog, valse voorwendsels of 'n valse dokument, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd-en-vyftig rand of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, en 'n sertifikaat aldus verkry verval *ipso facto* by so 'n skuldigbevinding."

8. Artikel 15 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van
artikel 15 van
Wet 27 van 1956.

„In gevaar bring van veiligheid of veroorsaking van ernstige liggaamlike letsel. 15. Indien iemand aan 'n daad of versuim skuldig is waardeur in of by 'n myn, bedryf of masjinerie—
(a) die veiligheid van iemand in gevaar gebring of waarskynlik in gevaar gebring kan word; of
(b) ernstige liggaamlike letsel aan iemand veroorsaak word,
is hy aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n misdryf in paragraaf (a) bedoel, met 'n boete van hoogstens vyfhonderd rand of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande, en, in die geval van 'n misdryf in paragraaf (b) bedoel, met 'n boete van hoogstens eenduisend rand of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens vier-en-twintig maande."

9. Artikel 17 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van
artikel 17 van
Wet 27 van 1956.

„Strawwe, wanneer nie uitdruklik bepaal. 17. Indien iemand kragtens die bepalings van hierdie Wet skuldig bevind word aan 'n misdryf waarvoor geen uitdruklike straf bepaal word nie, is hy by so 'n skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens driehonderd rand of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande."

10. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Myne en Bedrywe, Kort titel en 1971, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident inwerkingtreeding by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

diezelfde teëskiet en gevolg as die regulasie, en iemand wat so 'n teëskiet of versum om daarvan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande."

Vervanging van
artikel 14 van
Wet 27 van 1926.

7. Artikel 14 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

14. Iemand wat 'n bevoegdheidscertifikaat kragtens die regulasie verkry of poeg te verkry deur middel van bedrog, valsse voorspels of 'n valsse dokumint, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd-en-vyftig rand of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande en 'n strafbaar aldus verkry vervul is so 'n misdryf skuldig."

Vervanging van
artikel 15 van
Wet 27 van 1926.

8. Artikel 15 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

15. Indien iemand aan 'n daad of versum skuldig is waaraan in of by 'n myn, bedryf of masjinerie—
(a) die veiligheid van iemand in gevaar gebring word; of
(b) ernstige fisiese of ander skade aan iemand veroorsaak word,
is hy aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n misdryf in persoon, met 'n boete van hoogstens vyfhonderd rand of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee maande, en in die geval van 'n misdryf in persoon (b) boete met 'n boete van hoogstens eenhonderd rand of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens vier-en-twintig maande."

Vervanging van
artikel 17 van
Wet 27 van 1926.

9. Artikel 17 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

17. Indien iemand kragtens die bepaling van artikel 17 van die Wet skuldig bevind word aan 'n misdryf waartoe geen strafbaarlike straf bepaal word nie, is hy by so 'n skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens driehonderd rand of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee maande."

10. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Myne en Bedryf, Kort titel en in teëskiet op 'n datum wat die Staatspresident inwerkendheid by proklamasie in die Staatskoerant bepaal.